

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
UNIVERSITE IBN KHALDOUN –TIARET
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire présenté en vue de l'obtention du Diplôme de Master en Français Langue Etrangère.
Option : Didactique des langues étrangères.

Thème :

**Les difficultés rencontrés par les apprenants dans la production écrite
cas de 4^{ème} Année Moyen**

Présenté par :

DAHMAN Hala

Sous la direction de :

NOUREDINE Djameleddine

Membres du jury :

Président	KHAROUBI Siham	(M.C.A)
Rapporteur :	NOUREDINE Djameleddine	(M.C.A)
Examineur :	AYAD Amina	(M.A.A)

Année universitaire 2022/2023

REMERCIEMENTS

Nous tenons d'abord à remercier dieu tout puissant, de nous avoir donné la volonté, le courage et la puissance pour réaliser ce modeste travail.

Nous adressons également nos remerciements à notre cher Directeur de recherche M Nouredine Djamel eddine pour ses conseils, ses orientations, sa bienveillance et son accompagnement dans ce travail.

Nous remercions les membres du jury qui nous ont fait l'honneur d'examiner notre travail.

Nous remercions aussi tout le département de français ainsi que tous les enseignants.

Et enfin un grand merci à toutes les personnes qui nous ont aidées à concrétiser ce mémoire.

Dédicaces

Je dédie ce mémoire

***A mes chers parents ma mère et mon père pour leur patience, leur amour,
leur soutien et leur encouragement.***

A toute ma famille

A tous mes amies

***A tous ceux qui m'ont encouragée et soutenue durant la réalisation de ce
travail.***

Table des matières

Introduction	1
--------------------	---

Chapitre I Définition des erreurs

Introduction	5
1-Définition de la notion d'erreur.....	5
2.la différence entre erreur et faut	6
3-Catégorie d'erreur :	7
3.1. les erreurs de compétences :	7
3.2. les erreurs de performance :	7
4. les types de l'erreur :	7
4.1.Erreur liées à la compréhension des consignes :	7
1.4.2-erreures liées au mauvais décodage des règles du contrat didactique :.....	7
1.4.3 erreur liées aux conceptions alternatives des apprenants :	7
1.4.4 erreur liées à la surcharge cognitive	8
1.4.5 erreurs liées à la nature des opérations intellectuelle :	8
1.4.6 erreur liées aux démarches adoptées par les apprenants :	8
1.5.statut de l'erreur dans l'enseignement /l'apprentissage du français langue étrangère :.....	8
1.5.1 le statut de l'erreur dans l'apprentissage d'une langue étrangère :.....	8
1.6. la pédagogie de l'erreur :	9
1.7.2 la méthode de la découvert (nouvelle).....	9
1.8 technique du traitement direct :	10
1.8.2. AUTO CORRECTION	11
1.8.2.1. la correction en groupe	11
1.8.2.2 la correction croisés :.....	11
1.8.2.3 la correction collective ;	11
1.9. de l'analyse de l'erreur à l'analyse contractive :	12
1.9.1. l'analyse de l'erreur :.....	12
1.9.2 l'analyse contrastive :	12
- 2-évaluation du type de l'erreur	13
- 3-l'explication de la cause de l'erreur	13
Conclusion.....	13

Chapitre II L'enseignement/apprentissage de la production écrite

Introduction	15
1. définition de l'écrit :	15

2. qu'est-ce qu'une production écrite :	16
3. la production écrite dans l'enseignement / apprentissage du fle :	16
3.1. Les trois 03 phases pré-expression écrite :	17
3.3.2 Le passage d'expression écrite	17
3.1.3 L'acquisition de la compétence	17
4. Erreur dans la production écrite :	18
5. le rôle de l'erreur dans la production écrite :	19
6. les types d'erreur dans la production écrite :	19
6.1. les erreurs à dominante phonétique	19
6.2. les erreurs à dominante phonogrammique :	19
6.3. les erreurs à dominante morphogrammique :	19
6.4. les erreurs concernant les homophones :	20
6.5. les erreurs concernant les idéogrammes :	20
6.6. non justifiables :	20
7. l'évaluation de la production écrite :	20
7.1 évaluation diagnostique	20
7.2 Évaluation formative :	20
7.3 Évaluation sommative :	20
Conclusion :	21

Chapitre III analyse des interprétation des résultats

Introduction :	23
IV.1. Présentation du questionnaires :	23
IV.2. Objectifs:	23
IV.3. Champ d'enquête:	23
IV.4. Répartition des enseignants :	24
IV.4.1 Répartition des enseignants interrogés selon le sexe :	24
IV.4.2. Répartition d'enseignant selon l'expérience :	25
IV.4.3. Répartition d'enseignant selon le diplôme obtenu :	25
IV.5. Dépouillement des réponses:	26
Conclusion générale	43
Références Bibliographiques	
Annexes	

INTRODUCTION

Introduction

L'enseignement _apprentissage du français langue étrangère alternent avec la langue maternelle du public cible obligeant ainsi les apprenants à puiser dans leur propre langue et leur propre culture pour approfondir leur connaissance de la langue dite étrangère, s'identifier à cette langue étrangère.

Apprendre une langue est un processus comme toute autre activité humaine, quand les êtres humains font face à une nouvelle attitude ou idées, ils font des fautes ou des erreurs de jugement en apprenant une langue, soit l'acquisition de la langue première, seconde ou étrangère les apprenants font toujours des erreurs, ces erreurs peuvent être répertoriées que ce soit sur le niveau oral ou écrit.

L'expression écrite est une des compétences importantes et nécessaire dans l'enseignement apprentissage de langues étrangère en générale et en français en particulier.

L'apprentissage de l'écrit présente une étape nécessaire pour diriger et donner à l'apprenant la possibilité de former du sens voir de communiquer à l'écrit. Il s'attache pareillement à donner des outils aux élèves pour qu'ils puissent, en contexte, lire adressé un message écrit à un destinataire.

L'exercice de la production écrite présente pour les élèves une grande difficulté parce qu'il demande une mobilisation de leur compétences en écrit tout en exploitant les différents composantes (orthographe grammaire lexicale) et celle-ci les amènent à commettre pour construire des phrases correctes.

Aujourd'hui, l'erreur est considérée comme une étape normale de l'apprentissage, donc le statut de l'erreur apparaît comme caractéristique du modèle d'apprentissage « si auparavant l'erreur était assimilée à une faute, à un dysfonctionnement et que celle-ci était écartée du processus d'enseignement de peur que le faux s'apprenne comme le vrai (on ne doit jamais faire de faute au tableau et on ne doit jamais montrer les erreurs qui ont été commises) » pour cela nous nous attacherons à étudier l'évolution de l'erreur en production écrite et son rôle dans l'apprentissage pour les élèves de 4 AM

Nous avons eu l'occasion de travailler avec ce public et nous avons pu observer et commenter leur acquisition des compétences rédactionnelles.

En fait, la majorité des élèves ont beaucoup de difficultés dans l'apprentissage de l'expression écrite.

Deux constats importants sont la bases de notre recherche

Nous avons régulièrement été confrontés les apprenants dans leur pratique de l'écriture.

- En fait, la diversité de la qualité d'écriture des apprenants algériens montre que les apprenants sont confrontés à différents types de problèmes.
- Lacunes liées à la conjugaison
- Difficultés liées à l'ensemble de la morphologie
- Difficultés liées au vocabulaire.

Face aux difficultés des apprenants en situation d'écriture les enseignants se sentent souvent incapables de corriger leurs propres lacunes.

Leur interventions sont sélectives, imitant la plus part du temps de simples remarques d'erreurs de corrections et de suggestions d'exercices mais le problème demeure : la plus part des apprenants continuent souvent à faire les mêmes erreurs et les enseignants font très souvent les mêmes erreurs aussi.

L'apport d'enseignements nous permet de repenser le problème.

Rechercher les causes réelles des dysfonctionnements et proposer des mesures pour aider les enseignants et les apprenants sont des approches à la fois critique et didactiques.

Envisager des aides efficaces basées sur des perceptions réelles des causes de l'échec des stratégies orthographique et tenez compte des différences frappantes entre le français et l'arabe, des langues d'origine des écrivains émergents pour ce faire, il est important de questionner les modèles et les stratégies de traitement étroitement de l'écriture en classe de français.

La plus part des apprenants ont des obstacles liées à l'écriture je ne sais pas la capacité d'écrire correctement ou de corriger mes erreurs mais je sais que les bonnes informations remédier les problèmes stratégiques et méthodologie lors de l'écriture d'un travail.

Notre bulot est guidé par les questions suivantes :

1-comment les enseignants tiennent compte des erreurs pour l'amélioration de la production écrite de 4AM ?

2-quel sont les difficultés rencontrées par les apprenants dans la production écrite cas de 4AM nous supposons les hypothèses suivantes :

- L'erreur prônée par l'enseignant aurait un effet positif sur l'écrit de l'apprenant.

CHAPITRE I

DÉFINITION DES ERREURS

Introduction

Dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère il est normale de commettre de erreurs en effet faire des erreurs n'est pas un phénomène et ce n'est pas seulement associé apprentissage des langues étrangères mais à tous les apprentissages

1-Définition de la notion d'erreur

La notion de l'erreur est fondamentale au sein de l'école et elle est constamment utilisée dans les recherches sur le fonctionnement de l'enseignement ou des apprentissage le problème de l'erreur dans l'enseignement est sans doute aussi ancien que le projet d'instruire lui-même elle est considérée comme une anomalie ou une faille et associé à une 'faute ' dans l'apprentissage elle exprime un dysfonctionnement et une non maîtrise pourtant l'erreur est dans la vie quotidienne d'une affligeant banalité et le bon sens n'hésite pas à répéter qu'il n'y pas ceux qui ne font rien ne se trompent pas.

Dans l'encyclopédie universelle l'erreur est définie comme « un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui faut et inversement jugement faits psychologiques qui s'en résultent »et selon dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques « on peut appeler une erreur une réponse non conforme à ce qui donné vrai »

Dans l'enseignement des langues étrangère une erreur équivaut à une faute d'orthographe (l'opus) inattention fatigue que les apprenants peuvent corriger en maîtrisant le mécanisme dans la vie de tous les jours on peut dire que les notions d'erreurs et d'erreurs ne sont suffisamment.

Le mot erreur vient du verbe latin *errare* l'erreur est considérée comme un acte de pensée qui prend ce qui est faux pour vrai de l'intervention vient le jugement mental du nouveau petit alphabet ROBERT français et des dictionnaires analogique.

Mais J.P CUQ et ALLI proposent une définition à l'erreur c'est « un l'écart rapporte à une norme provisoire ou une réalisation attendue » (J.P CUQ et ALLI dictionnaire de didactique du français langues étrangères et seconde)

L'erreur est comme l'indice de transition d'une étape particulier du processus de formation dans ce cas il faut considérer ce qui est considéré comme une erreur d'une part et quel est le terme standard en langues étrangères d'autres part il y' la langue comprend l'éducation

Les didacticiens (REMY POQUIER-ULI FRANDENFELDER-19830 :36) soutiennent même qu'il est impossible de donner une définition absolue : « l'erreur peut (...) être définie par rapport à la langue cible soit pas par rapport à l'opposition soit par rapport au système intermédiaire de l'apprenant ».

Il s'avère qu'une définition absolue d'une erreur est impossible car on ne peut vraiment en parler. Une erreur indique que la réponse ou le comportement de l'apprenant ne correspond pas à la réponse attendue de l'apprenant. En fin de compte, en pédagogie, on peut dire que les erreurs sont le produit d'une démarche intellectuelle singulière, unique pour les apprenants, et exceptionnelle pour les enseignants.

2. la différence entre erreur et faute

Chacun s'accorde désormais à préférer le terme erreur à celui de faute. En effet, « faute » a une connotation morale, en effet « il y a dans « faute » une connotation morale qui est culpabilisatrice » (YNONNE-COSSU-1995)

-Le terme faute est utilisé pour décrire la non-conformité à la norme. Cette dernière est considérée comme une valeur que l'on ne doit pas violer et donc toute violation est sanctionnée.

-Dans le terme faute, nous ne nous intéressons qu'au résultat. Lorsque nous utilisons le terme « erreur », nous considérons le processus d'apprentissage propre à chaque apprenant. « l'erreur reflète le tâtonnement et les hésitations qui sont naturels et essentiels dans le processus d'apprentissage. » (selon SEVE.F.)

-L'erreur serait donc un écart par rapport à la norme, en ce sens elle est synonyme de faute (ROBERT 2008). Le terme faute ayant une connotation péjorative parce qu'elle est associée dans notre société à une certaine idée qu'on se fait de la morale, la faute révèle de la performance de l'apprenant. L'erreur révèle de sa compétence transitoire (selon CRODER ; 1982)

En didactique des langues étrangères, le concept d'erreur a été affiné. Définir les erreurs (REMY PORQUIER) il est donc possible de dire que la faute n'est pas suffisamment distincte de l'erreur et les enseignants ont souvent tendance à les confondre. La faute désigne des types d'erreurs ou d'écarts par rapport à des normes, elles-mêmes diverses. La distinction parmi ce qui est fautif et ce qui est correct dépend de la norme choisie.

3-Catégorie d'erreur :**3.1. les erreurs de compétences :**

une erreur récurrente que l'apprenant ne peut pas corriger car il n'a pas les connaissances nécessaires.

3.2. les erreurs de performance :

parce que l'apprenant a les connaissances ces erreurs sont dues à des distractions temporaires ,elles sont donc comparables aux erreurs que l'apprenant doit corriger.

4. les types de l'erreur :

dans la didactiques des langues étrangères nous avons 05types d'erreurs courantes les plus connues (les types linguistiques- phonétiques-socio-culturel –discursif et stratégique » ;(CHRISTINE TAGLIANTE ,2001 la classe de langue).

-représente le type d'erreur distingué par (JEAN-PIERRE ASTOLFIE) la médiation et la réparation

4.1.Erreur liées à la compréhension des consignes :

Le texte pédagogique diffère du même support la terminologie utilisée n'est pas toujours spécifiques à l'apprenant

*vérifier La compréhension du vocabulaire et demander aux apprenants de paraphraser.

*une instruction simple peut être une action puis progressivement plus complexe.

1.4.2-erreures liées au mauvais décodage des règles du contrat didactique :

il suffit de confiner l'apprenant aux routines scolaires et de l'aider à décrypter les règles tacites de la situation.

1.4.3 erreur liées aux conceptions alternatives des apprenants :

Analyses les représentations et les obstacles liés aux concepts d'apprentissage cela nécessite que les enseignants identifient les obstacles et informent les apprenant des connaissances erronées entre enseignant et apprenantes.

1.4.4 erreur liées à la surcharge cognitive

Les situations problématiques doivent être adaptée aux capacités de l'apprenant et les enseignants doivent tenir compte de la complexité du contenu un cadre pour y remédier

1.4.5 erreurs liées à la nature des opérations intellectuelle :

L'apprentissage doit se construire sur le long terme à travers une série d'opération menant à l'instruction sans négliger des activités telles que ranger, agencer, comparer, exprimer avec des images et il est nécessaire de consolider les connaissances de base des exercices pratique d'entraînement.

1.4.6 erreur liées aux démarches adoptées par les apprenants :

La pratique personnelle d'un apprenant est souvent source d'erreur il analyse les approches utilisée dans des situations spécifique suggère différentes solutions possibles et fournit des orientations claires pour aider des apprenants à comprendre la pratique attendue (JEAN –PIERRE ASTOLFIE :didacticien et professeur de science de l'éducation à l'université de rouanna).

1.5.statut de l'erreur dans l'enseignement /l'apprentissage du français langue étrangère :

selon (YVES.REUTER) l'enseignements des apprentissages se prive de la notion d'erreur et en un sens son importance l'apprentissage scolaire réalisant toutes ses fonctions et tous ses bénéfices imaginables vous de la faire les apprenants et les enseignants et les chercheurs.

DONC « c'est en conséquence à un parcours de déconstruction et reconstruction de la notion d'erreur de son statut dans la forme classique de l'enseignement » (YVES.REUTER, penser l'erreur à l'école de l'erreur au dysfonctionnement)

1.5.1 le statut de l'erreur dans l'apprentissage d'une langue étrangère :

les erreurs représente une caractéristique générale de l'acquisition du langage et donc de la capacité d'un apprenant à un stade particulier les erreurs informent l'enseignant des progrès de l'apprenant et de ce qu'il lui reste à apprendre les erreurs donnent généralement un retour à l'enseignant afin qu'il puisse vérifier l'efficacité de ces méthodes et technique d'enseignement en bref les erreurs sont un outil principale que les apprenants utilisent pour apprendre une langue étrangère et elles sont nécessaires car elles fournissent des informations chercheurs sue les méthodes utilisées par les apprenants dans l'apprentissage des langues étrangères.

1.6. la pédagogie de l'erreur :

*il peut être définie comme un plan de conception et d'apprentissage d'un pédagogie basée sur la prise en compte des erreurs comme stratégie d'enseignement et apprentissage.

*il met l'accent sur la maternité et la nécessité de voir l'échec comme positif ce qui être prise en compte lors de la création du cours.

* un approche pédagogie axées la stratégie la stratégie d'apprentissage vise à donner à chaque apprenant la possibilité de choisir des outil au mieux le travail afin d'atteindre les objectifs d'apprentissage.

*par conséquent nous devons donner à l'apprenant les outils de l'activité intellectuelle et les équations pour avoir des expériences qui influencent ses idées.

*le rôle de l'enseignant quant à lui est d'organiser des activités qui permettent aux apprenant de construire leurs connaissances.

PROFFESEUR émetteur

Erreur de la reformulation

apprenant réception

MAL ENTENDU

Apprenant émetteur mal compris

professeur réception

1.7.2 la méthode de la découvert (nouvelle)

Il s'agit d'une nouvelle méthode l'enseignement basée sur la liberté et la confiance de l'apprenant à se fier en toute confiance aux activités scolaires à s'exprimer spontanément à transmettre des impressions et à former des observations.

Il se caractérise par des stratégies de motivation positives qui aident les apprenants à acquérir des connaissances sur le processus d'enseignement positif du programme idée.

Deuxièmement :les avantages de susciter l'attention et la réflexion de l'apprenant de répondre à ses besoins et de développer la spontanéité et la créativité.

Cette méthode est basée sur de nouvelles méthodes et stratégie d'enseignement dans l'espace numérique des salles de close et des plateformes d'apprentissages en ligne omniprésentes des autres technologies.

- **L'enseignant**

- Est un facilitateur un motivateur et un guide qui transmet le savoir à l'apprenant.
- Vous pouvez utiliser le projecteur d'images (DATA-SHOW) pour créer des leçons et effectuer une présence interactive dans la classe.
- Tenir compte des besoins du niveau et du socio-culturelle de l'apprenant (les attentes -les lacunes – les connaissances internes-les pré-reçus- les - acquisitions)
- Est un facilitateur donc il joue le rôle d'un accompagnateur pour l'apprenant en classe.
- **L'apprenant**
- C'est lui qui est l'acteur de l'apprentissage qui construit ses propres connaissances en corrigeant ses facultés.
- Est un élément actif dans leur apprentissage par son raisonnement.
- Développer des compétences en travaillent les connaissances sur des tâches spécifiques
- La relation entre enseignants et apprenants est intégrée et renforcée basée sur la coopération l'entraide l'appréciation et la coopération les enseignements éveillent constamment la motivation et le désir d'apprendre de l'existence de la technologie dominante.
- Cette nouvelle méthode donne d'excellents résultats dans la pratique sur plusieurs pédagogie (par adjectifs-différence de projet)
- Les cours sont vécus comme un paradis et les étudiants peuvent être stimulés et motivés les enseignants encouragent toujours les élèves et ainsi la participation à l'école devient possible erreurs que nous apprenons « l'erreur est humaine » (MOHAMMED MOHATINE ;DAOUDA DIARRA)

1.8 technique du traitement direct :

De la méthode traditionnelle « la correction de cette méthode ancienne fait d'une manière directe peut être considérée par les apprenants comme démotivants »

(ALEX POUDOU ;2005)

EN cela il peut provoquer de l'apathie ou de l'ennui peut être moutonne ou engagement provoquant de l'anxiété ou de la frustration lorsque les apprenants reçoivent un texte qu'ils ont déjà écrit complètement barré par l'enseignant et tenant une page à part il y a des cas une occasion injuste de modifier leurs instructions

-la technologie de traitement directe est appliquée par exemple donne un mot supplémentaire donner la forme correcte d'un mot ou d'une striction par conséquent ce type de traitement ne favorise par la participation des apprenants après avoir corrigé les erreurs l'enseignant ajuste le tableau de correction cela permet aux apprenants de découvrir leurs propres erreurs sans écrire.

Les méthodes pédagogiques d'enseignement se différencient au temps.

1.8.2. AUTO CORRECTION

« nous présentons son étude de plusieurs méthodes de la correction qui amènent directement l'apprenant à corriger ses propres erreurs » (**ALEX POUDOU ; 2005**)

La correction est une stratégie de correction qui s'adresse principalement aux apprenants très utile notamment pour les fautes lorsque l'erreur est signalée l'enseignant donne un indice à l'apprenant pour la corriger.

1.8.2.1. la correction en groupe

Ceci est plus utilisé avec des erreurs commises de cette façon, la coopération la communication et l'échange d'idées entre collègues différent pour réfléchir aux erreurs commise et corrige la forme correcte.

1.8.2.2 la correction croisés :

Il permet l'échange de texte et d'œuvres produits par les apprenants chacun corrigeant les fautes et erreurs commises par l'autre c'est interaction horizontale entre l'apprenant et l'apprenant.

1.8.2.3 la correction collective ;

il s'adresse à toute la classe et consiste à présenter un texte anonyme contenant des erreurs intentionnelles commise par l'enseignant afin que l'apprenant identifier et corrige ces erreurs il s'agit de lire l'erreur cette méthode peut ensuite être associée à l'indice de gestion des erreurs et aux différents types de correctifs qui en résultent ceux –ci semblent être les traitements les plus efficaces et facilitent l'apprentissage il est plus actif et autonome dans son apprentissage des langues étrangères.

1.9. de l'analyse de l'erreur à l'analyse contractive :**1.9.1. l'analyse de l'erreur :**

« l'analyse de l'erreur définit comme une discipline qui s'appelle d'une manière explicite à la pédagogie (LADO, 1957 ; linguistique accros cultures) ; (cité par SANCHEZ IGLESIAS, 2003) ce style nécessairement fondé sur la théorie behavioriste non intégré dans le processus mentaux internes et ces observable qui sont le résultat de la compétition et la nature des réponses là-bas sachent que le comportement langagiers est un ensemble d'habitude les apprenants sont ils des éléments passifs de la maîtrise de leur langue maternelle par l'habitude volontaire d'écouter une langue étrangère permet d'acquérir de nouvelles habitudes.

1.9.2 l'analyse contrastive :

Il y deux choses qui rendent les vieilles habitudes plus à apprendre et contrairement aux nouvelles méthodes plus difficiles à apprendre mais de nouvelles réaction stimulent les vieilles habitudes.

Plusieurs études sur cette analyse ont mis l'accent sur le concept de transfert qui se déplace pour exprimer le sens de la langue maternelle dans la langue étrangère.

Nous nous référons à la facilitation de la communication positive ou la langue maternelle facilite l'apprentissage de la langue étrangère et aux obstacles à la communication négative ou la langue maternelle rend l'apprentissage de la langue étrangère difficile.

L'analyse contrastive est un domaine connu pour être prédictif réalisant des exercices et des stratégies pour ignorer les anciennes habitudes afin de surmonter les difficultés et de développer une assimilation et un apprentissage réussis de nouvelles habitudes (SANCHEZ IGLESIAS ; 2003)

- A noter que l'analyse contrastive de : MONCHON RUIZ ; critiquée en 1985 sur la base d'un argument des différence qui a conduit à les regrouper en trois catégories :

- Premièrement : les erreurs et fautes qui ne résultent pas de l'influence de la langue maternelle sur la langue étrangère conduisent à des barrière entre ces deux langue en revanche la coordination dans la pratique de chaque langue est un développement structurel de NOAM CHOMSKY, les années 1950 considérant les fondamentaux de l'analyse contrastive.

- * le fait est que les humains n'ont pas capacité d'acquérir le langage à ce titres nous devons nous exposer à un contexte linguistique riche et vaste les apprenants de langue à partir

des données préliminaires d'importants répertoires linguistique doivent formuler des hypothèses utiles des règles formulent des compétences linguistique puis le besoin d'erreurs de traduction et l'esprit de l'apprenant appelé langue intermédiaire.

- Pour cette raison il faut étudier systématiquement l'erreur.
- L'analyse de l'erreur basées sur trois phases de ; classification, évaluation explication ... :(MANCHON RUIZ ; 2985)
- **1-classification** : c'est la différence entre les erreurs systématiques le premier est nécessaire car l'intégrisme conduit aux capacités temporaires de l'apprenant.
- **2-évaluation du type de l'erreur** : il modifie divers critères syntaxiques et sémantique (linguistique) de la sémantique pour déterminer la gravité.H. activités prioritaires du formulaire d'erreur spécifique.
- **3-l'explication de la cause de l'erreur** :
peut- être que la façon d'ont les apprenants travaillent construit de fausses hypothèses complexe sur l'ignorance des restrictions et les fausses généralisations l'interférences de la langue maternelle.
- L'analyse contrastive consiste à établir des probabilités afin de faire ces hypothèses pour identifier les difficultés qu'une langue maternelle peut engendrer dans l'apprentissage d'une langue étrangère tandis que l'analyse d'erreur consiste à établir la probabilité que le processus d'apprentissage de l'apprenant repose sur le fait analytique que l'étude de afin de pouvoir identifier la cause de ces erreurs (CYNTHIA EIDN ANNICK ENGLEBERT et GENEVIEVE GEROM, 2018 français langue ardente, le français pour et par une classe active et ouverte)

Conclusion

Dans ce premier chapitre, nous avons essayé de mettre en lumière la notion de l'erreur qui est considérée comme une étape normale dans l'apprentissage et comme élément faisant partie de l'acte pédagogique ;il serait trop prétentieux de considérer qu'un apprentissage s'effectue sans aucune erreur de la part des apprenants.

Les motivations la personnalité et la culture de chaque cas.ce qui de toute évidence est impossible dans la situation actuelle de notre système éducatif

Les erreurs sont en effet témoins d'un développement progressif les enseignants doivent donc faire des alliés et faire des apprenants un moyen de progression

CHAPITRE II

**L'ENSEIGNEMENT / APPRENTISSAGE
DE LA PRODUCTION ÉCRITE**

Introduction

- La notion de rapport à l'écriture constitue un point de focalisation fondamentale de la didactique de l'écrit et celle des langues étrangères puisque les activités en classe de FLE sont variées : écritures individuelles, collectives, textes longs courts si l'on ne considère que la démarche intellectuelle peu nombreux sont les élèves qui ont envie d'écrire et qui y trouvent une distraction la production écrite d'un texte demande du temps pour inventer, mettre en mots et du temps pour réécrire chose absente en classe au cours des tâches d'écriture étant donné leur durée limitée de plus comme certains apprenants sont plus lents que d'autres le problème des différences individuelles se manifeste lors de ces activités qu'en affirme le poète LEAN FARGUE « une question de virgule » si le langage reste l'honneur des hommes s'il oblige l'homme l'écriture ne l'oblige pas moins (JOSHUA.J. MARK-2011- encyclopédie universel, chapitre écriture, 1980)

1. définition de l'écrit :

1-l'écriture est un moyen de communication qui exprime le langage en gravant des caractères sur différents supports.

*transposition simple de l'expression orale c'est-à-dire transcrire des mots parlés en mots parlés

*une phrase apparaît comme une réalisation unique d'un image crédible du langage cela signifie que la raison dans les écoles orales est souvent supplantées par l'écrit (ANGELE VELLA ; LOWERS.2007) « l'acte d'écrire sollicite diverses compétences transversales » pour cette raison que l'apprenant « mettre en œuvre sa pensée créatrice à exploiter des information et à se donner les méthodes du travail efficaces »

Selon ce passage l'écriture se distingue comme une activités de formation complexe qui mobilisé toutes les lignées de démenes diverses et permet la mobilisation propre à la préparation de l'écriture de production « la mise à l'écrit de la pensée s'avère une analyse rigoureuse qui mène un rapport entre le langage et la pensée est un processus dynamique dans lequel la pensée réalise dans le langage (VYGOTSKY 1985) il est bon d'avoir du texte ou de la voix pour transmettre un message sous une forme qui suite et transmet l'information Ainsi, « l'écriture est considérée comme une puissante forme d'apprentissage qui contribue au développement critique »(EMIG 1977) portée à l'orale et catégorie comme activité communicative car elle mobilise des éléments très différents et complémentaires

-un dossier écrite d'apprentissage et non de développement car il contient des suppléments qui soulèvent des problèmes spécifiques pour des individus interpersonnels particuliers

nécessaires notamment de rythme d'apprentissage qui s'inscrit dans une dynamique dès le primaire jusqu'à au collège (LEON KESSELER.B.TREIMON.R.2015 ; caractérise l'écrite).

- les phrases sont thématiquement liées aux lectures car elles détiennent une piste permanente qui crée cadre pour l'interaction du l'orale (lectures)

2. qu'est-ce qu'une production écrite :

La production écrite est une activité relativement complexe et un moyen de communication qui consiste à produire un texte écrite ou il n'est plus la juxtaposition de phrases bien formées mais il exige des contraintes et des réflexions en fait dans une production écrite c'est le sens qui prime plutôt que la forme et la transmission du message plutôt que la correction absolue parce que ce terme a connu diverse définition selon les domaines dans lesquelles elle est inscrite pour bien le définir nous allons commences par la définition dictionnaire de didactique des langues selon ROBERT GALLISON et DANIEL COSTE la production est un « un système de signes graphiques qui peut se substituer au langage articulé naturellement fugace pour fixer et conserver un message pour communiquer à distance »

-JEAN DE BOIS a donné une définition suivante « en grammaire traditionnelle, on appel expression écrite tout constituant de phrases (mot-syntagme) l'expression peut se considérer sous deux aspects : comme une substance : sonore ou visuels ».

On constate que ces deux aspects sont un masse phonique sonore c'est-à-dire l'expression ainsi dans une perspective communicative la notion de production écrite veut dire : « une activité de production d'un texte vue comme interaction entre une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrite »

A partir de ces trois définitions il découle qu'écrire un acte de communication ou le scripteur doit savoir son intention de communication à qui s'adresse –t- il son message et pourquoi il d »écrire car ou moment décrouter il est entrain de véhicule de sens : de présenter des informations ; de donner des impressions ; de fixer des connaissances et de laisser une trace et donc d'actualiser une compétence de communication (linguistique - référentielle socio-culturelle- cognitive discursive)

3. la production écrite dans l'enseignement / apprentissage du fle :

- les manuels d'enseignement du français langue étrangère sont axés l'acquisition et la mesure des savoirs faire langagiers et savoir.

CHAPITRE II L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE LA PRODUCTION ÉCRITE

- l'écriture est un élément clé de l'enseignement et l'apprentissage permettent aux apprenant de 4AM de communiquer grâce à l'intégration de code écrit et d'avoir d'autre part la maîtrise de certains compétences (parler, lire écrire, écouter) en encourage l'apprenant à le faire conduisant à la compréhension et la à compréhension exprimer clairement dans une langue étrangères en classe.
- ainsi, la différence entre phrase Works et phrase passage est que l'apprenant peut construire un message court à travers des phrases simples et d'autres part la structure du texte écrit (cohérence organisationnelle) qui permet à l'apprenant de construire le texte créer.
- les œuvres écrits offrent la possibilité de relecteur et de réécriture permettant la réorganisation de l'information et la cohérence interne et l'existence des aspects du lecture qui jouent un rôle dans l'écriture (ASSUDE LATTUATI et LEARAT 2001).
- C'est l'étude nécessaire de la pragmatique de l'écriture en examinant toutes les activités intermédiaires entre l'introduction de l'orale (l'écriture) et absence d'interaction à l'écrit (HEP VAUD)

Par conséquent, les apprenant de l'écriture doivent savoir que cela fait partie de la dynamique qui commence par l'apprentissage de la langue et écrire salle de classe (CHRISTIAN TAGLIANTE 1994)

3.1. Les trois 03 phases pré-expression écrite :

Produire des enregistrements et des représentations graphiques de la reconnaissance orale afin d'analyse d'acquérir et de conceptualiser la reconnaissance orale à l'aide de supports d'enregistrement.

3.3.2 Le passage d'expression écrite : créer des activités d'une communication non artificielle.

3.1.3 L'acquisition de la compétence : intégrer les messages rédiger dans le cadre d'activités de sensibilisation pour créer différents types de textes argumentatifs ; « enseigner l'écrit c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit » (SOPHIE NOIRAND 1979)

Pour apprendre à écrire il faut ou préalable pratiquer des activités d'écriture (phrases préparées) en classe s'entraîner en réécrivant plusieurs fois avoir la volonté de travaille dur de s'endurcir et de tenir de la grammaire sens (la phrase est une traduction de ce mot et n'a pas de sens)

Permettre aux apprenants d'acquérir des compétences linguistique (syntaxe morphosyntaxe sémantique)

L'écriture joue un rôle primordial efficace et avantageux dans le développement de la communication écrite pour le rendre plus efficace les apprenants deviennent des écrivains possèdent des compétences et des connaissances graphiques et deviennent des écrivains dotés de capacités mentales et graphiques expriment –vous correctement par écrit.

4. Erreur dans la production écrite :

Apprendre une langue étrangère en milieu scolaire nécessite une boîte à outils de différentes stratégies et activités efficaces pour aider les apprenants à améliorer leur niveau grammatical et à réussir dans des situations de communication. 5.

La production écrite l'une des activités qui joue un rôle effectif dans l'enseignement /apprentissage de français une langue étrangère qui vise à étudier tant de difficultés rencontrées chez l'apprenant

En effet les apprenants commettent toutes sortes d'erreurs lors de la rédaction de phrases liées à des exercices d'écriture (orthographe de construction grammaticale utilisation du vocabulaire)

« L'erreur en didactique des langues est considérée comme bonne » (CUP 2004.P 269) dans le texte l'auteur montre que les erreurs sont des outils d'apprentissage que l'apprenant ne peut pas apprendre sans faire d'erreurs

Par conséquent, il est difficile pour les apprenants d'exprimer leurs opinions et d'organiser leurs pensées par écrit sans faire d'erreurs « faire de l'erreur un véritable, pour enseigner » (ASTOLIE. Le savoir des savoirs) cela indique que les erreurs jouent un rôle majeur dans l'enseignement et en tant que processus d'apprentissage les apprenants font des erreurs d'écriture qui doivent être corrigées par les enseignants (MELS, PFEQ, 2005) pour cette raison les cours sont basés sur les méthodes et les stratégies de l'enseignant et l'enseignant doit développer une variété d'activités normes grammaticales vocabulaires et orthographe mémorisation des articles de presse différentes étapes de construction des messages et paragraphes biographiques acquisition de la langue par les apprenants et identifications des enseignements essentiels.

« l'erreur en didactique des langues est considérée comme la transgression d'une norme jugée comme bonne ou comme un écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement nommé » (JEAN PIERRE CUQ 2004 P 269)

Ce dernier montre que les erreurs sont à la fois normatives et deviennent façonnées par la subjectivité d'une part et la variabilité d'autre part.

5. le rôle de l'erreur dans la production écrite :

Les erreurs jouent un rôle très important dans les activités d'écriture de l'enseignant lors des étapes d'évaluation et d'évaluation et le niveau de connaissances de chaque apprenant, ainsi que l'apprenant c'est parce qu'il provoque ces problèmes de compréhension et d'écriture solution pour réussir dans les situations de communication lors du développement d'idées et la transmission de messages pensez au code correctement et de manière cohérente après avoir exprimé la fonction développer et améliorer les compétences en connaissances et acquisition de connaissances ou acquisition de langue fle.

6. les types d'erreur dans la production écrite :

Une erreur est un énoncé oral ou écrite intolérable qui constitue une violation du code grammatical ou sémantique de la langue de production écrite et de son évaluation nous avons une typologie des erreurs.

6.1. les erreurs à dominante phonétique

Il faut savoir qu'il y a 03 cycle de consonnes d'un point de vue sonore.

- Les consonnes à souffle (f)/(V) les vibrantes, (s)/(z) les soufflantes, (s)/(l) les chuintements.
- Les consonnes percutantes (P) /(b), (t)/(d), (k)/(g)
- Les consonnes nasales : (m), (n) , (i), (n)

Cela nous permet de mieux comprendre ce type d'erreur phonétique en connaissant et en observant les similitudes phonétique des consonnes énumérées ce dessous représentent l'opposé des phonèmes sourds et sains (langues vers le haut ou vers le bas et vous pouvez voir la différence)

6.2. les erreurs à dominante phonogrammique :

La correspondance verbale est correcte mais la correspondance écrite est incorrecte il y un problème avec le choix des lettres constitutives (différences dans l'écriture des phonèmes).

6.3. les erreurs à dominante morphogrammique :

Il s'agit de graphèmes non chargés de transcrire les phonèmes

*symbole de la dernière connexion par exemple, le beau d'un mot

* muette q un mot comme il ait

* marque final de dérivation comme grande =grandeur

* marque interne de dérivation comme main = manuel

6.4. les erreurs concernant les homophones :

On distingue les homonymes lexicaux comme champ/ chant et les homonymes grammaticaux comme c'est /s'est.

6.5. les erreurs concernant les idéogrammes :

Tous les caractères non liés à l'alphabet tels que la majuscule et les signes de ponctuation sont considérées comme des idéogrammes.

6.6. non justifiables :

En in il y' a une erreur injustifiable ou dite de segmentation (NINA CATCH ? et qu'elle est mentionné par MAVIEUX ,2018)

7. l'évaluation de la production écrite :

L'évaluation implique l'idée de continuité s'il est plus important de traiter d'un ensemble d'actions isolées, un ensemble d'étapes complémentaires de collecte d'information doit être envisagé et enfin une méthodologie d'évaluation mise en place pour répondre au mandat. Le système éducatifs peuvent être facilement distingués surtout pour les assurés ayant le plus grand nombre d'apprenants.

7.1 évaluation diagnostique : est très important pour aussi bien l'élève que pour l'enseignant en effet elle fait partie intégrante de la pédagogie puisqu'elle permet de :

- * évaluer le niveau de l'élève
- * identifier les difficultés de l'étudiant
- * vérifier que certains notions sont acquises
- * apporter des réponses à d'éventuelles questions que l'étudiant peut avoir

En bref, c'est un moyen de connaître les pointes fortes et les pointes faibles de l'étudiant ainsi l'enseignant peut ajuster la formation pour permettre à son élève d'atteindre le niveau rapidement.

7.2 Évaluation formative :

Cette forme d'évaluation qui met en évidence à la fois les résultats atteints et les méthodes utilisées pour les atteindre a un caractère pérenne et fait partie intégrante de la pratique éducative (BORDAS ;dictionnaire de la pédagogie)

7.3 Évaluation sommative :

SELON (TARDIEU, elle s'effectue en cours d'apprentissage.elle permet à l'enseignant d'évaluer l'efficacité de sa pédagogie, c'est un outil au service de la planification

de son travail. ce bilan ponctuel est donc évolutif, doit également donner à les l'élèves les moyens de se situer dans sa propre progression et l'aider dans son effort en lui donnant du sens (TARDIEU ,C ,CP 27)

L'évaluation sommative prend généralement place avant ou à l'issue d' une séquence de formation et permet de vérifier si l'apprenant acquis l'ensemble des connaissances.

Conclusion :

Dans le deuxième chapitre nous avons essayé de donner certaines définitions sur l'écrit d'une manière générale et la production écrite en particulier aussi son rôle dans l'enseignement /apprentissage de français langue étrangère donne en bout d'amélioration de niveau 4AM au moyen nous avons essayé de mettre en lumière l'une de difficulté rencontrée chez les apprenants dans cette activité éducative, qui est l'erreur.

On a bord cette notion (erreur) car un fait positif dans apprentissage et le développement de niveau de l'écrit de l'apprenant en distingue son rôle typologie d'erreur donc la correction des erreurs nécessite une évaluation qui permet de faciliter le bulot à l'enseignant et également pour la motivation d'apprenant dans les productions écrite en fin on se termine par certains type d'évaluation qui ont un rôle dans l'enseignement / apprentissage du fle.

CHAPITRE III

**ANALYSE DES INTERPRÉTATION DES
RÉSULTATS**

Introduction :

Dans le présent de chapitre, Nous présentons le questionnaires destinés aux enseignants de français de 4^{ème} année moyenne au niveau de 4 établissements. Nous analysons les réponses recueillies et des interprétations.

Il s'agit d'un ensemble de données basées sur des questions qui permettent des collectes des informations à grande échelle.

Selon (comtesse. 2007) . « Le questionnaire a pour fonction pré-mondiale de donner à l'enquête une extension plus grande et de vérifier statistiquement jusqu'à quel point son généralisables les informations et hypothèses préalablement constituées.

IV.1. Présentation du questionnaires :

Le questionnaire comporte 15 questions de différents types destiné à 20 enseignants. il a été distribué le 03/03/2023 l'ensemble des questions concerne le volet enseignant.

Notre questionnaire va renforcer les résultats de la partie expérimentale. ces questions tournent autour de ce qui est des prérogative de l'enseignant à choisir telle ou telle approche son, son accessibilité sa recommandation par la tutelle et la perceptivité par les apprenants.

IV.2.Objectifs:

Le but de ce questionnaire consiste à vérifier les difficultés rencontrées dans la production écrite dans les classes de 4^{ème} AM des différentes CEM de wilaya TIARET.

Nous avons élaboré un questionnaire qui s'introduit par une petite présentation du contexte de cette enquête et comporte une série de 15 questions de différentes formes:

Question formée et question ou choisi multiple et des questions ouvertes.

IV.3.Champ d'enquête:

Notre questionnaire a été destiné 20 enseignants de la wilaya de Tiaret dans le cadre de notre recherche, nous avons réalisé un questionnaire composé de 15 questions destinées à 20 enseignants du..... au moyen ces enseignants exerçant dans 4 établissements moyens Ouled chaib - Amir Lakhdar- Dziri Ahmed Ben Bella.

IV.4.Répartition des enseignants :

Nous avons choisi de répartir nos enseignants selon le sexe , l'expérience professionnelle et le diplôme obtenu.

IV.4.1 Répartition des enseignants interrogés selon le sexe :

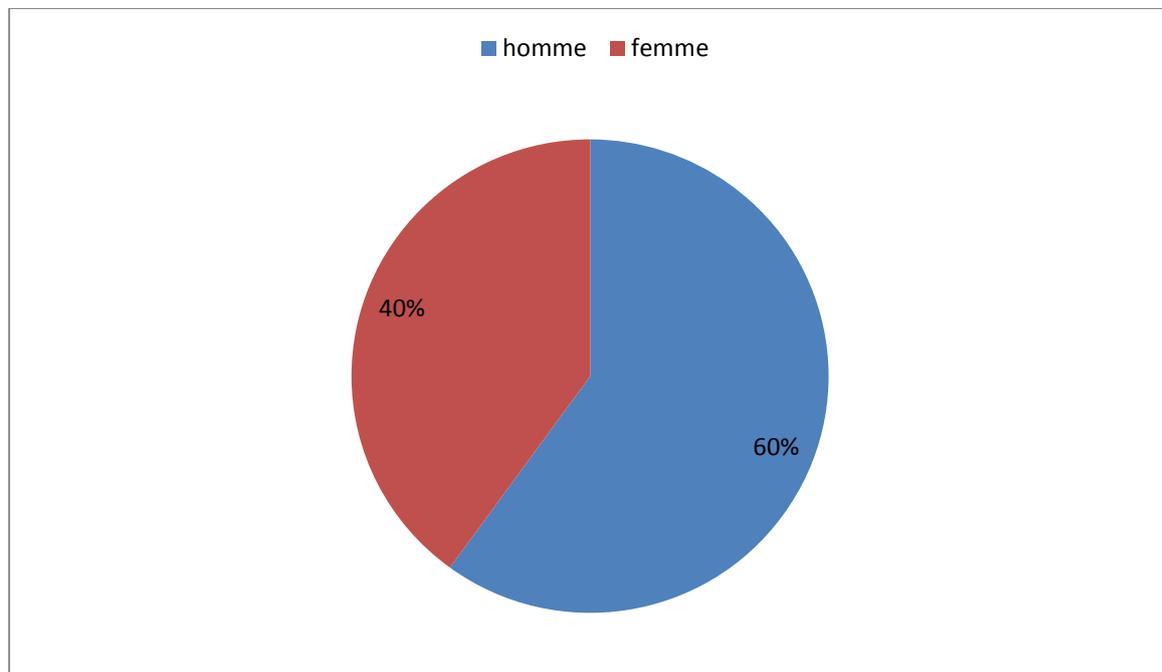
Nous avons choisis de répartir les enseignants selon le sexe parce que les femmes ont des meilleures méthodes d'enseignement que les hommes.

Nous interroges peuvent être répartis selon le sexe comme suit :

Tableau n°01 : Répartition des enseignants selon le sexe

Le sexe	Nombre	pourcentage
femme	08	40%
homme	12	60%

Graphique n°02 : Répartition des enseignants selon le sexe :



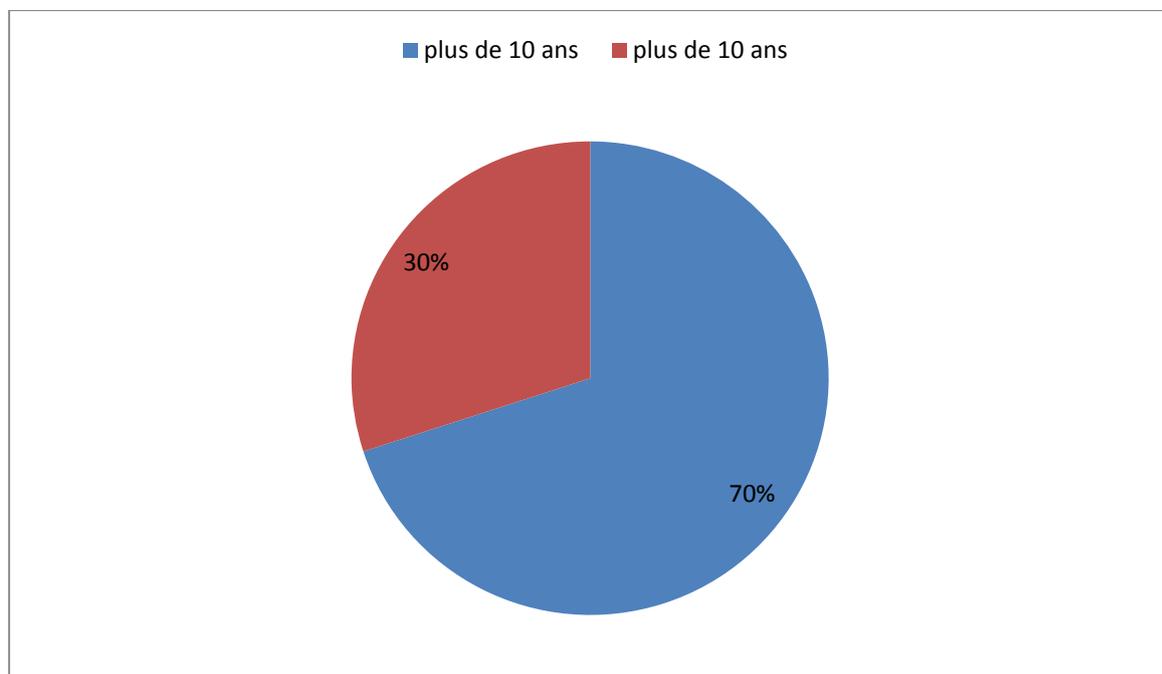
Notre échantillon est constitué de 60 % d'hommes et de 40 % de femmes.

IV.4.2.Répartition d'enseignant selon l'expérience :

Nous avons choisi de répartir les enseignants selon l'expérience parce qu'il y a des enseignants ont des expériences concernant le programme.

Tableau n°02 : Répartition d'enseignants selon l'expérience:

Réponse	Nombre	Pourcentage
Plus de 10 ans	14	70%
Moins de 10 ans	6	30%

Graphique n°02 : Répartition d'enseignant selon l'expérience :

La plus des enseignants 70 % ont une expérience professionnelle plus de 10 ans contre 30 % enseignant moins de 10 ans .

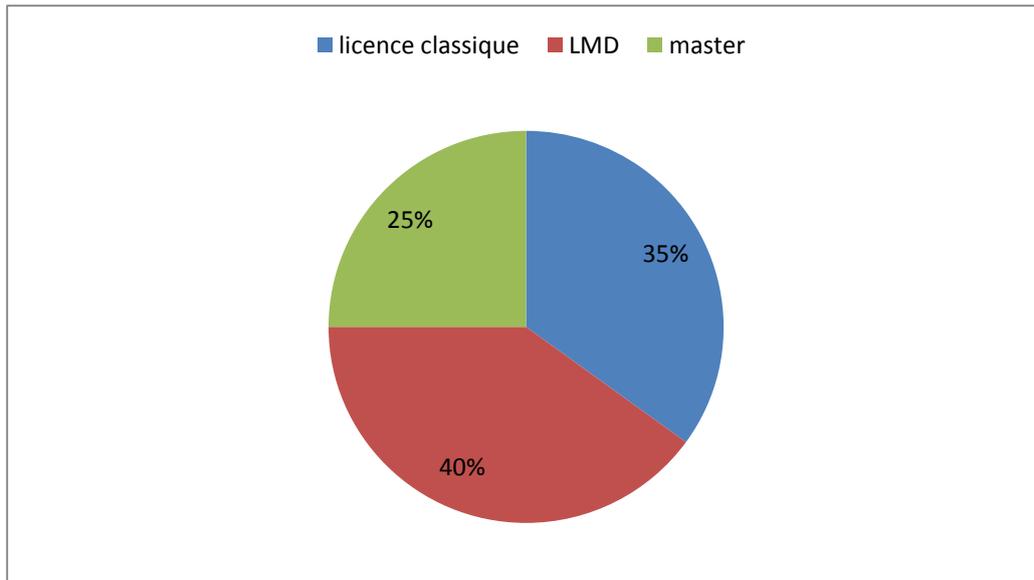
IV.4.3.Répartition d'enseignant selon le diplôme obtenu :

Nous avons choisi de répartir les enseignants selon le diplôme obtenu parce qu'il y a des enseignants qui étudiants des spécialités différentes.

Tableau n°03 : Répartition d'enseignant selon diplôme obtenu :

Diplôme	Nombre	Pourcentage
Licence classique	7	35%
Licence LMD	8	40%
Master	5	25%

Graphique n°03 :Répartition d'enseignant selon diplôme obtenu :



les résultats obtenus montrant que 40 % de nos interrogés ont un de licence de français 35 % ayant une licence de français classique et 25 % un Master de français.

IV.5. Dépouillement des réponses:

Ques01 :

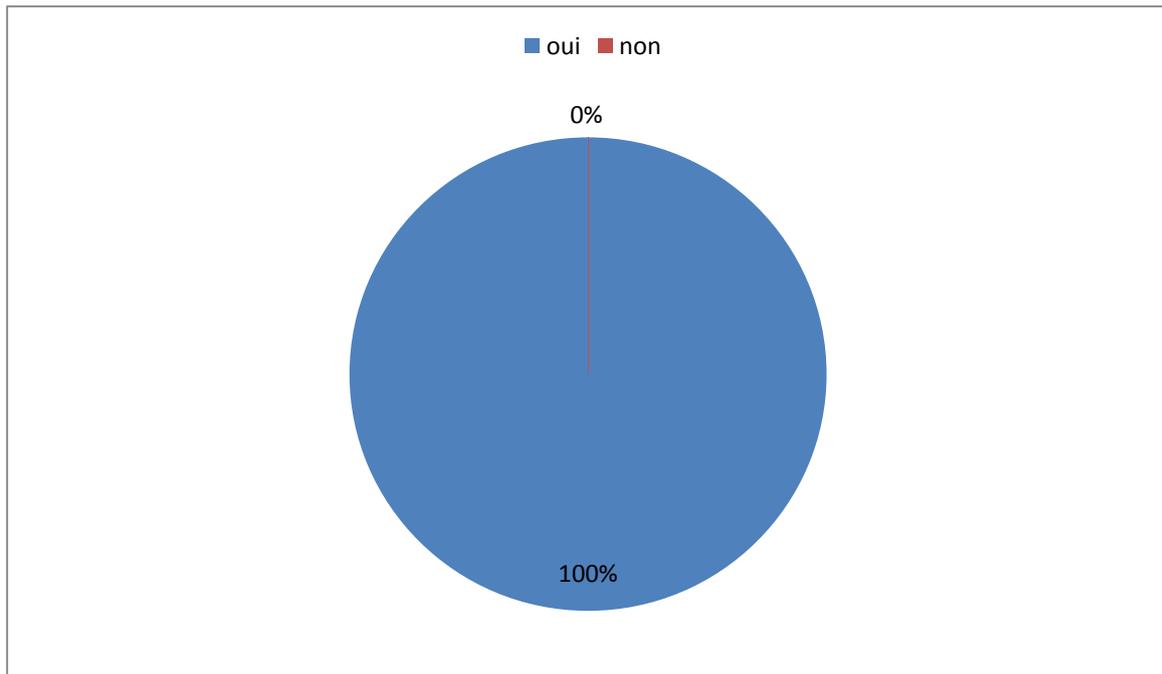
- Est-ce que la production écrite à une place primordiale dans le programme ?

Oui non

Tableau n°04 : l'importance de la place de la production dans le programme :

Réponse	Nombre	Pourcentage
oui	20	100%
non	0	0%

Graphique n°04 : place de la production écrite dans le programme :



L'ensemble des enseignants interrogés trouvent que le programme occupe une place importante à la production écrite.

Ques02 :

- avez-vous des barrières dans l'enseignement de la production écrite aux élèves de 4^{ème} AM.

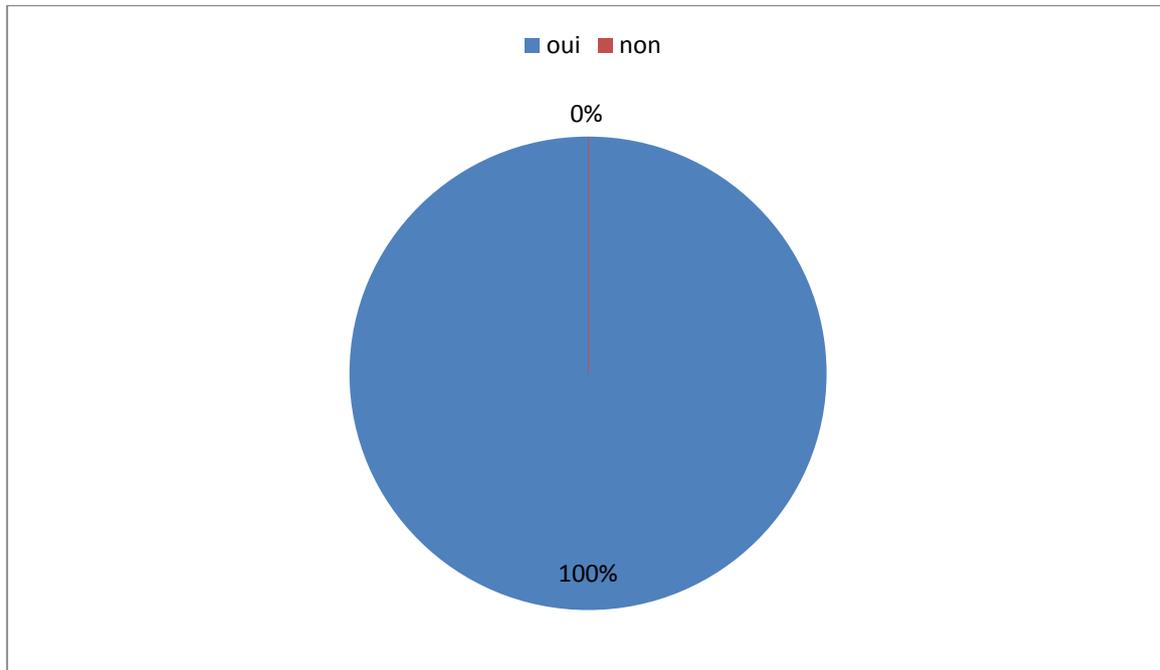
Oui non

Tableau n° 05: Les barrières de l'enseignement de la production écrite en 4^{ème} AM.

Réponse	Nombre	Pourcentage
oui	20	100%
non	0	0%

Graphique n°05 : les barrières des l'enseignements de la production écrite de en 4^{ème}

AM :



Tous les enseignants de français de 4^{ème} AM trouvent des difficultés dans l'enseignement de la production écrite.

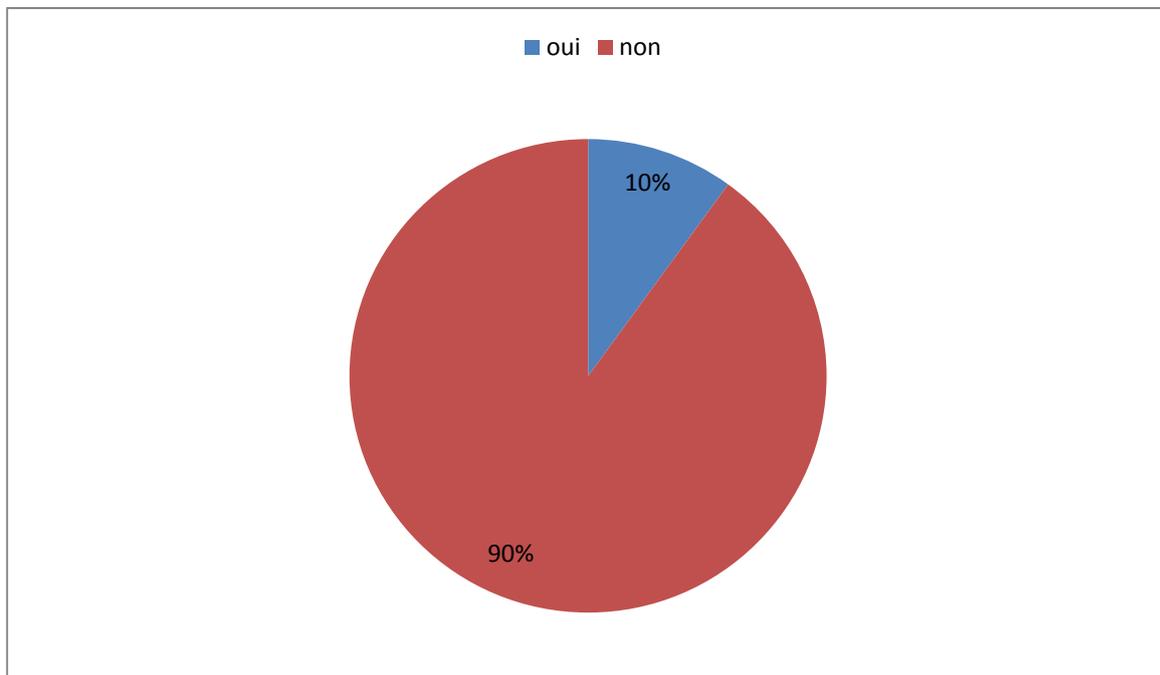
Ques03 :

- les élèves de 4^{ème} AM trouvant-ils des difficultés lors d'une production écrite.

Tableau n°06: les barrières des élèves en production écrite :

Réponse	Nombre	Pourcentage
oui	02	10%
non	18	90%

Graphique n°06 : Difficulté des apprenants en production écrite :



Selon les résultats obtenus 90 % des enseignants qui n'expriment aucune difficulté rencontrer par les sciences contre 10 % des enseignants trouvent que leurs élèves ont des difficultés en production écrite.

Ques04 :

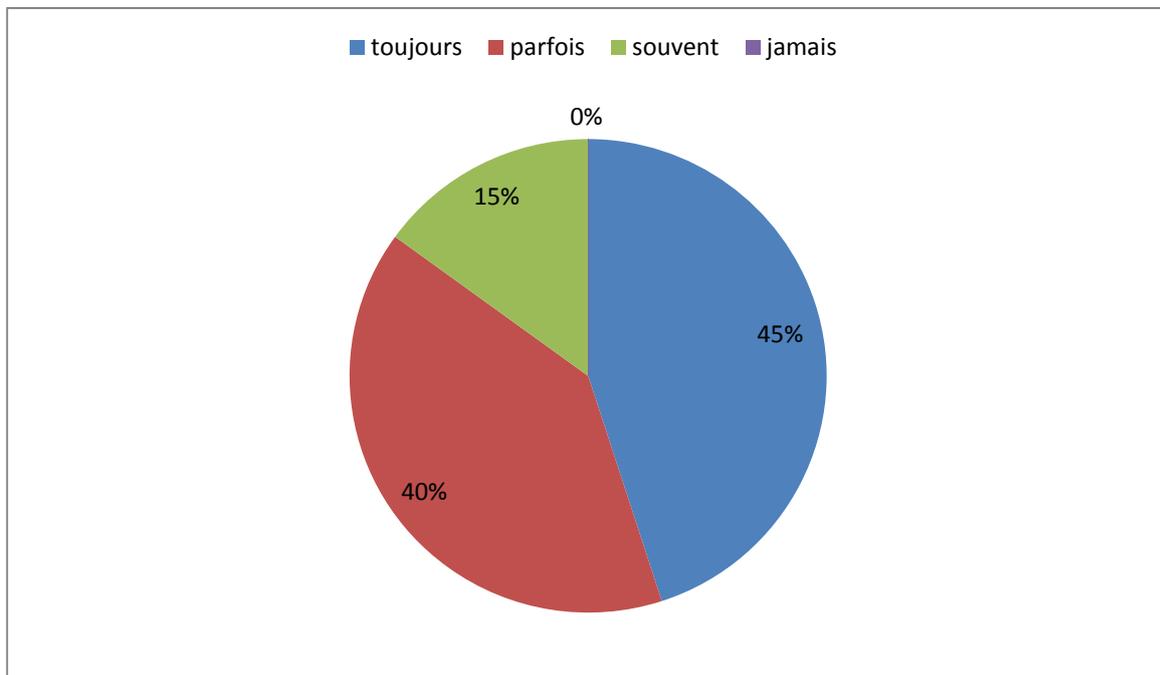
- **Les élèves commentent-ils des erreurs dans le dissertation d'une production écrite.**

Toujours parfois souvent jamais

Tableau n°07 : Degré de correction de production écrite des élèves :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Tjrs	9	45%
Parfois	8	40%
Souvent	3	15%
Jamais	0	0%

Graphique n°07 : Degré de correction de production écrite des apprenants :



Nous trouvons que 45% des enseignants font toujours des corrections à la production écrite des apprenants, contre 15 % souvent et 0 % des enseignants ne font jamais des corrections à la production écrite.

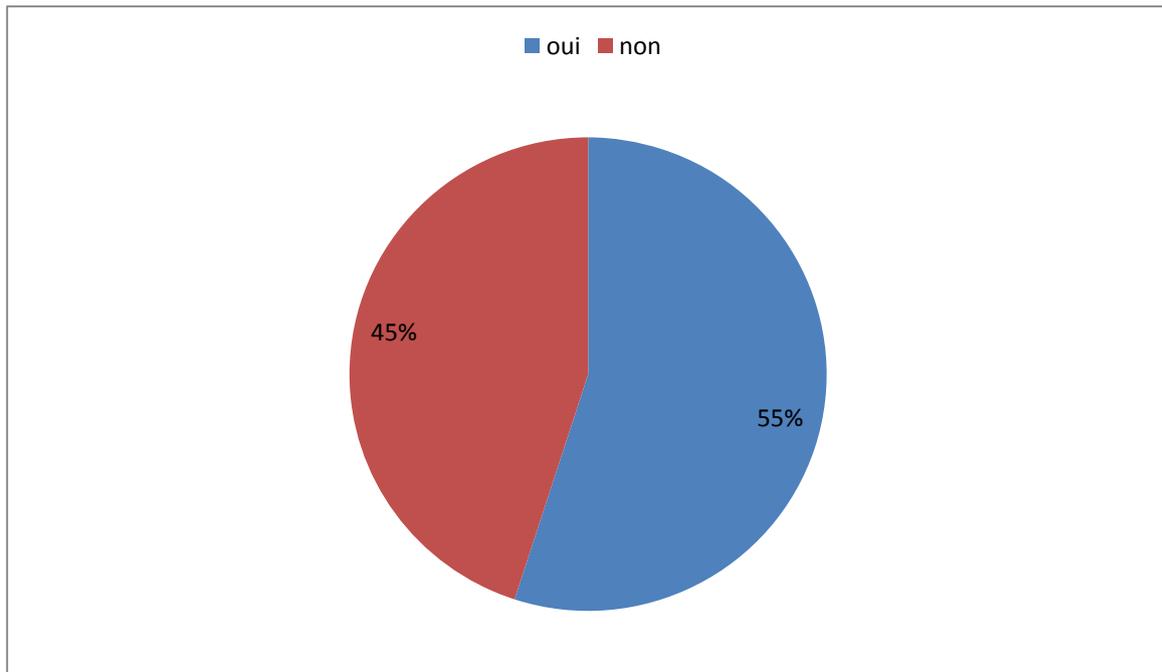
Ques08 :

- Est-ce que vous pratiquez plusieurs types d'évaluation des productions écrites des apprenants ?

Tableau n°08 : Evaluation des productions écrites :

Réponse	Nombre	Pourcentage
oui	11	55%
non	9	45%

Graphique n°08 : Evaluation des productions écrites des apprenants :



Nous observons que 45 % des enseignants le courant à un seul type d'évaluation des productions écrites des élèves contre 55 % qui employons plusieurs types d'évaluation.

Ques06:

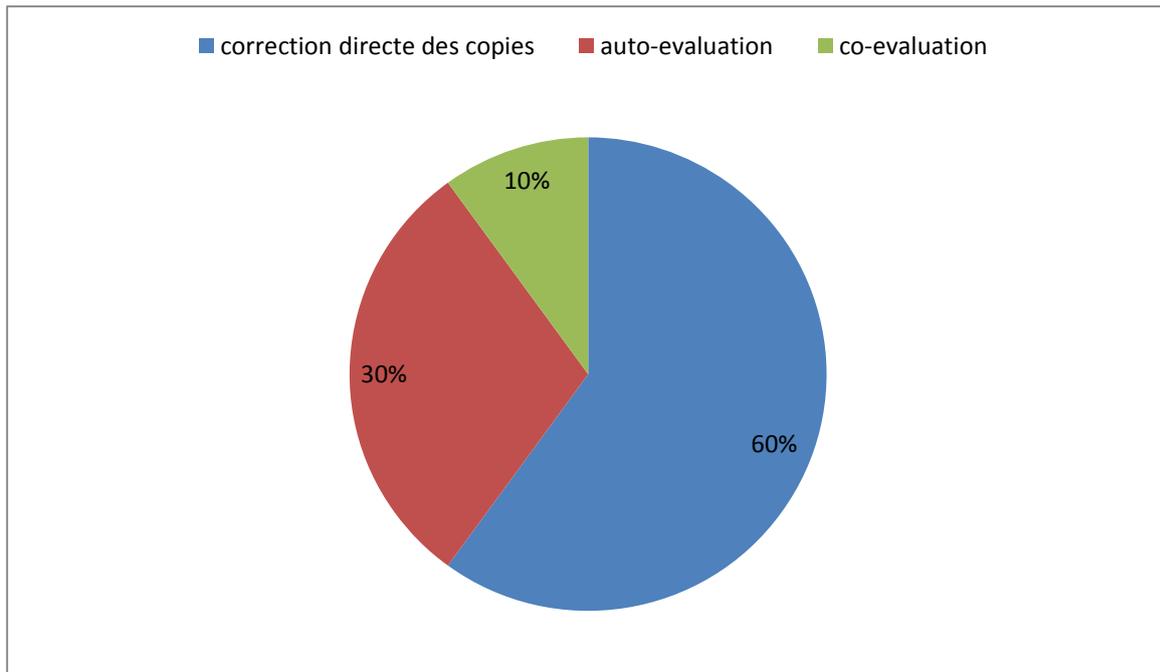
• Choisissez le type d'évaluation de l'écrit que vous pratiquez le plus souvent :

- Correction directe des copies
- Auto-évaluation
- Co-évaluation

Tableau n°09 : Type (S) évaluation de l'écrit :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Correction direct des copies	12	60%
Auto-évaluation	6	30%
Co-évaluation	2	10%

Graphique n°09 : Type S d'évaluation de l'écrit :



Nous trouvons que 60 % des enseignants employant comme un mode d'évaluation de l'écrit la correction direct des copier et contre 30 % loto-évaluation de 10 % la co-évaluation.

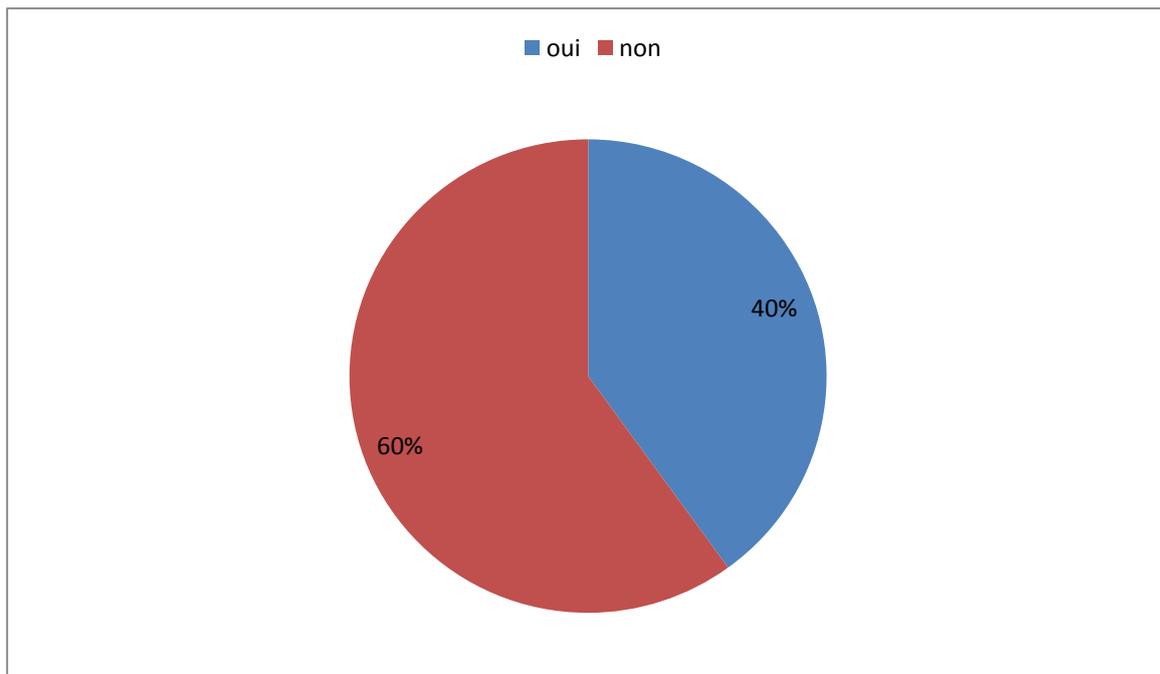
Ques07:

- Lorsque vous corrigez les productions est-ce que vous mentionnez le type de la faute ?

Tableau n°10: Correction des écrite et identification des types de erreurs fréquentes :

Réponse	Nombre	Pourcentage
oui	8	40%
non	12	60%

Graphique n°10 : correction des écrits et identifiant des types des erreurs commises :



Nous trouvons que la traversée des résultats obtenus que 40 % des enseignants interrogés mentionnant le type de l'erreur de correction des écrits des apprenants tandis que 60 % non mentionnent pas le type.

Ques08 :

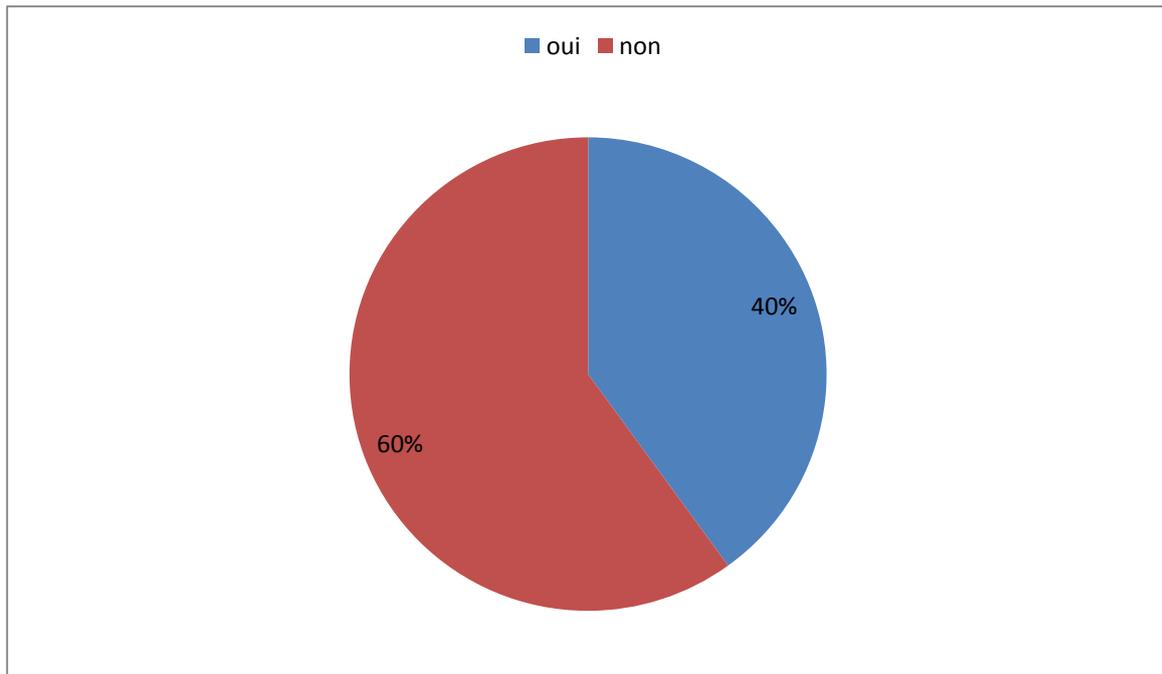
- Donner faut toujours une notation de vos élèves ?

Oui Non

Tableau n°11: Note des écrites des apprenants :

Réponse	Nombre	Pourcentage
oui	12	60%
non	8	40%

Graphique n°11 : Note des écrites des apprenants :



Note des écrites des apprenants nous constatons que 40 % des enseignants n'attribuent pas toujours une autre à l'écrit de leur apprenant contre 60 % qui en donnant une note.

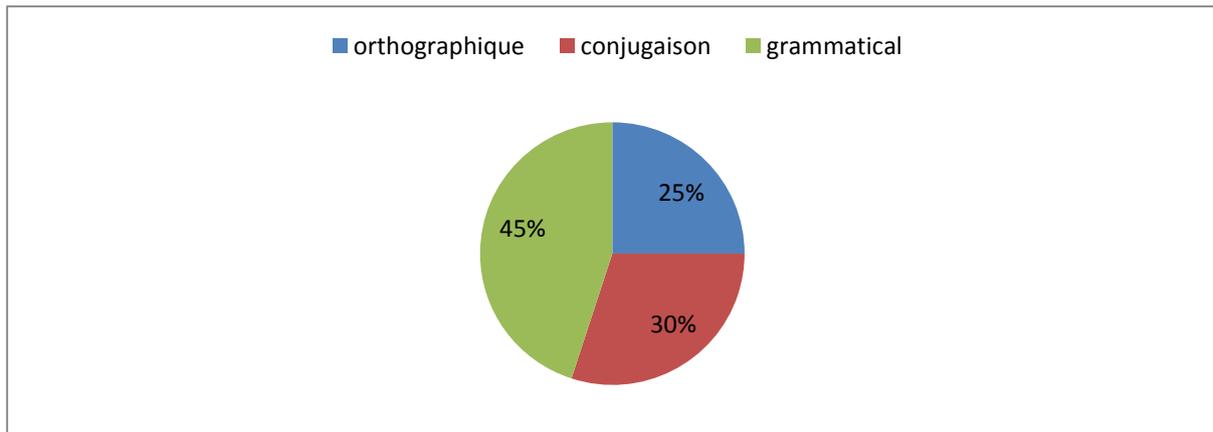
Ques09:

- Selon vous; quel est le type d'erreurs le plus célèbre chez vos élève ?

Orthographe Conjugaison Grammaire

Tableau n°12 : Type des erreurs commises :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Orthographe	15	25%
Conjugaison	16	30%
Grammaire	11	45%

Graphique n°12: Type (s) des erreurs commises :

Les erreurs de conjugaison en été signalé par 80 % des interrogés contre 75 % pour les erreurs de conjugaison et 55 % pour les erreurs grammaticales.

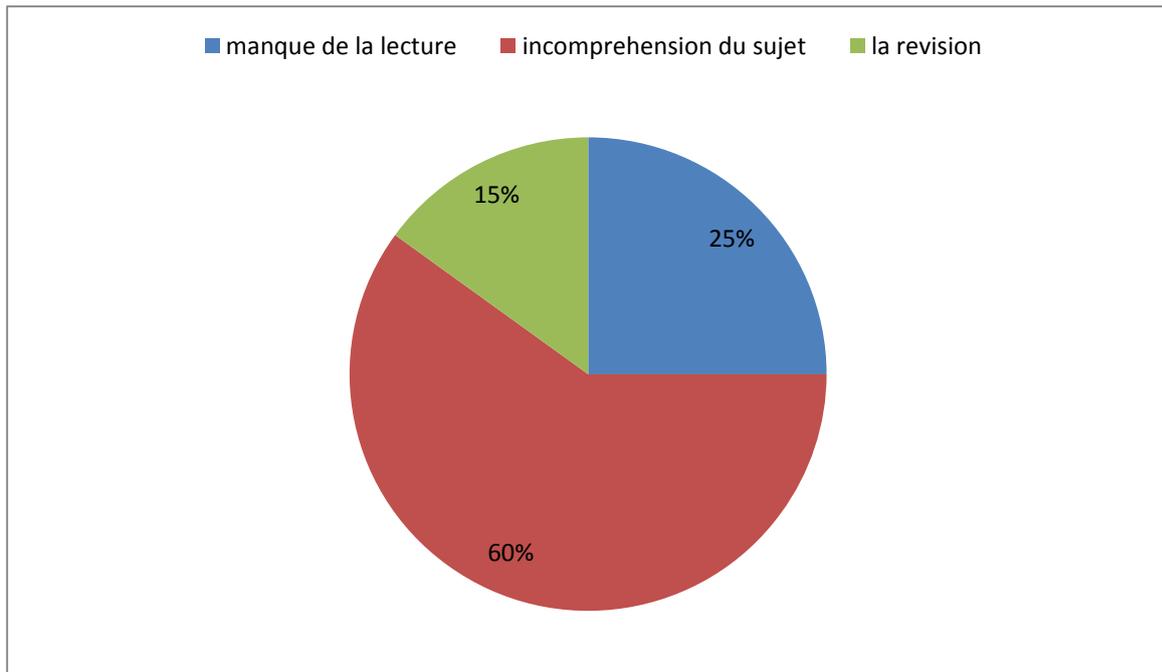
Ques10 :

- selon vous qu'est-ce qui provoque ces erreurs à l'écrit ?

Tableau n°13 : Cause provocatrice de l'erreur :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Le manque de lecteur	5	25%
L'incompréhension	12	60%
La révision	3	15%

Graphique n°13 : cause provocatrice de l'erreur :



Dans 60 % de notre enseignant interrogé pense que l'incompréhension du sujet est un élément qui provoque ses erreurs contre 25 % qui constatons ces erreurs sont dues le manque de la lecture et 15 % de la révision.

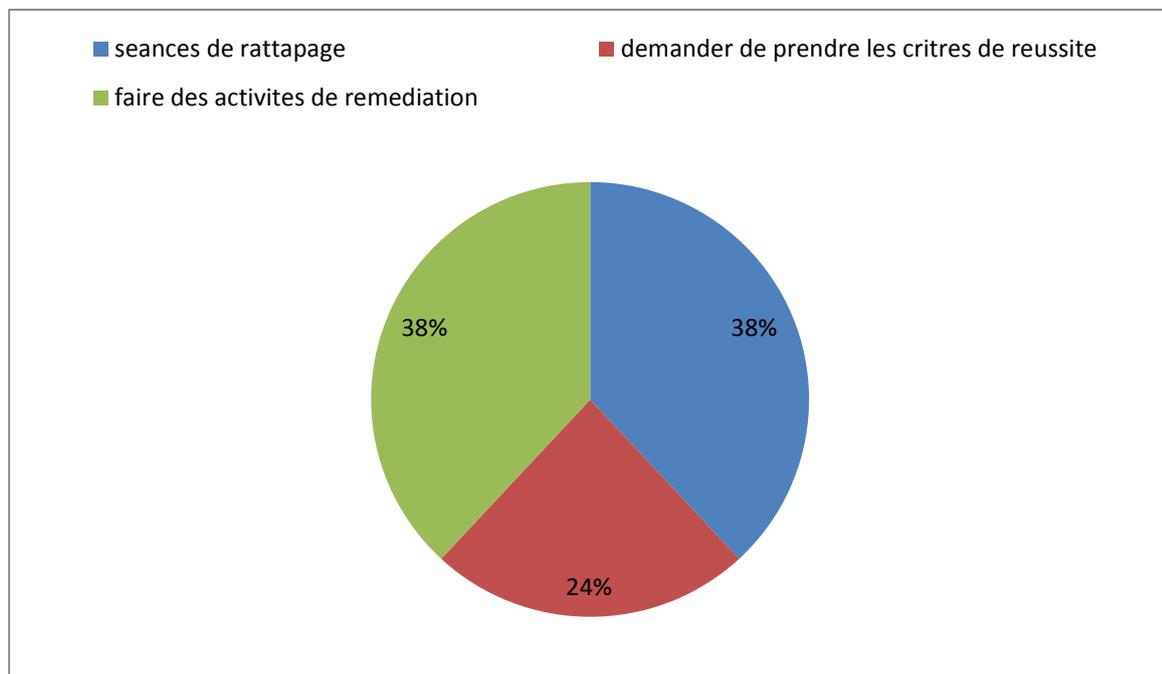
Ques11:

- Que faites-vous pour remédier les erreurs trouvées dans les écrites de vous apprenants ?
- Vous faites des sciences de rattrapage ?
- Vous demandez aux apprenants de prendre en compte les critères de réussite ?
- Vous faites des activités de remédiation lors du compte rendu ?

Tableau n°14 : Réponse assemblée sur le procédure de remédiation :

Que faites-vous pour remédier les erreurs trouvées dans les écrites de vos apprenants	Vous faites des séances de rattrapage	Vous demandez aux élèves de prendre en compte les critères de réussite	vous faites des activités de de remédiation lors du compte rendu
mentionné	-08	-6	-8
proportion	53,33%	40%	53,33%

Graphique n°14 : Les procédures fréquentes des remédiations faites par les enseignants :



Pour savoir quelles procédures et quelles réactions adoptent les enseignants en cas où ils trouvent une d’erreurs commises sur les productions de leur élèves.

Nous avons mes 03 procédures aux choix des professeurs dans le questionnaire qui sont:

- Faire des sciences de rattrapage.
- Mettre en considération des critères de rédaction.

CHAPITRE III ANALYSE DES INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

- Faire la considération des critères de rédactions nous avons obtenu les résultats de réponse suivante :
 - 53,33% des enseignants font la science de rattrapage.
 - 40 % des professeurs demandant leurs élèves de prendre en considération les critères de réussite au moment de la rédaction.
 - 53,33 % des enseignants qui font un traitement des erreurs pendant des séances du compte-rendu de l'expression écrite : un pourcentage similaires à celui de ceux qui dispensent des séances de rattrapage.

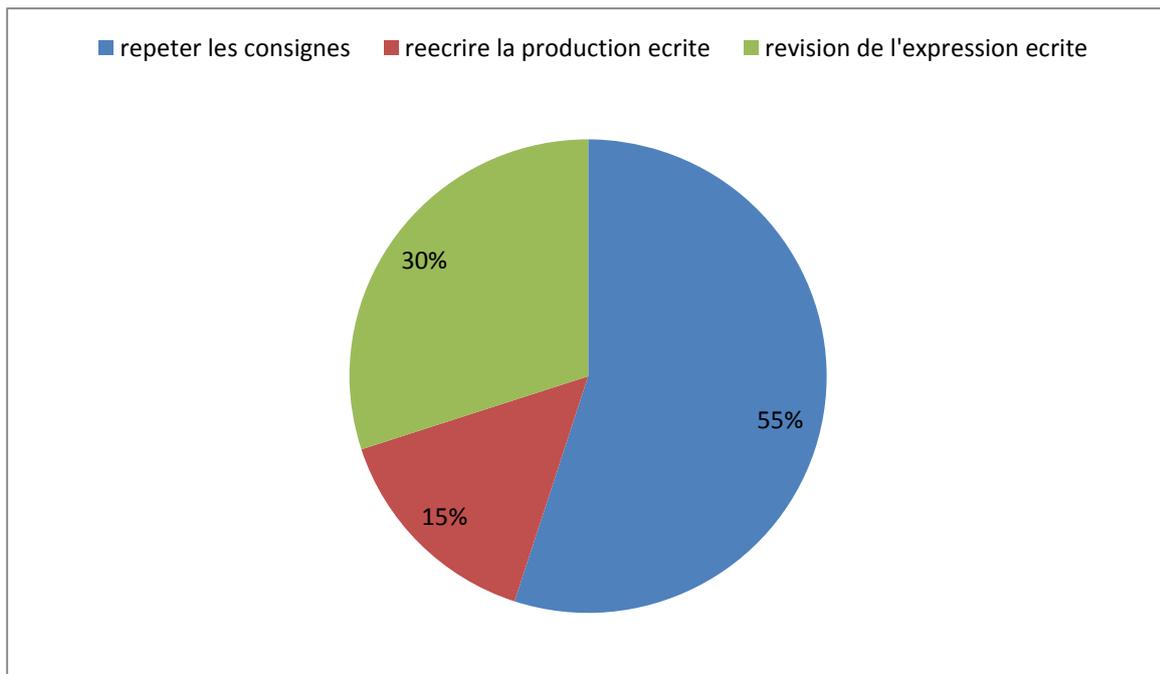
Ques12 :

- Selon vous quelle est la méthode la plus validée pour remédier aux erreurs?

Tableau n°15 : Méthode de remédiation aux erreurs :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Répéter les consignes	11	55%
Réécrire la production écrite	3	15%
La révision de l'expression	6	30%

Graphique n°15 : Méthode de remédiation aux erreurs :



Pour remédier aux erreurs de nos interrogés ont opté pour répéter les consignes

55% réécrire la production écrite 15 % contre 30 % pour la révision de l'expression écrite.

Ques13 :

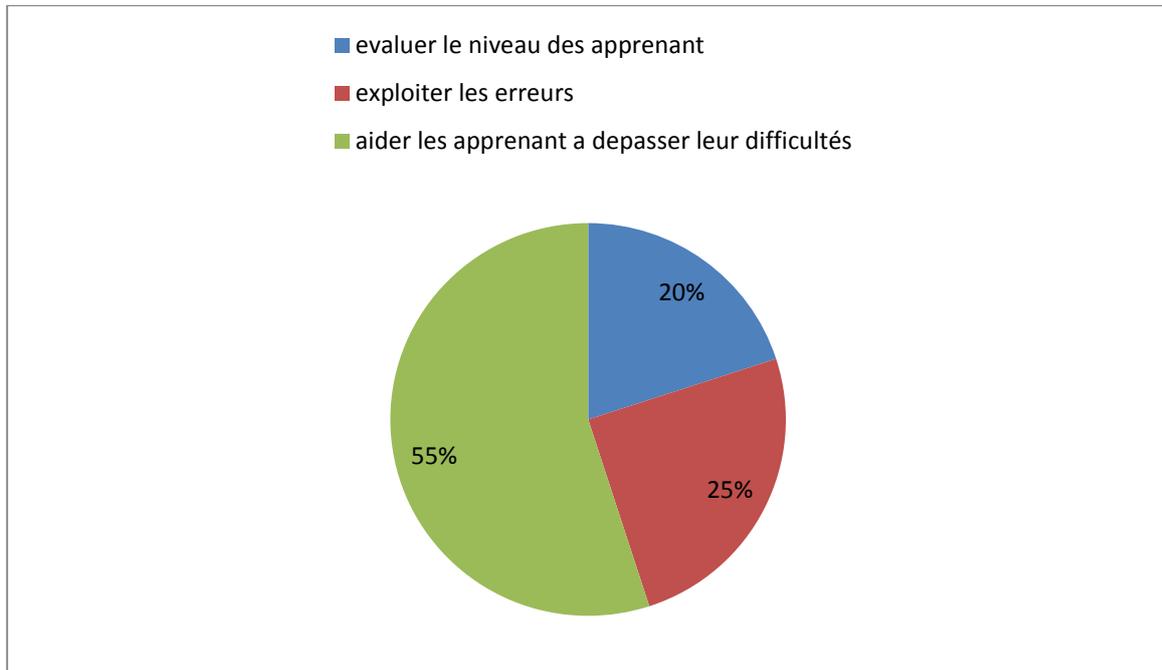
Quelle est l'impact de la remédiation sur l'amélioration de la production écrite des élèves ?

- Pour évaluer le niveau des apprenants.
- Pour exploiter les erreurs positivement.
- Pour aider les apprenants à dépasser leurs difficultés.

Tableau n°16 : l'impact de la remédiation sur l'amélioration de la production écrite des élèves.

Réponse	Nombre	Pourcentage
Pour évaluer le niveau des apprenants	11	20%
Pour exploiter les erreurs positivement	10	25%
Pour aider les apprenants à dépasser leur difficultés	16	55%

Graphique n°16 : l'impact de la remédiation sur l'amélioration de la production écrite des élèves :



Nous constatons que la réparation d'une production écrite à un rôle principal 80% des enseignants trouvant que la remédiation peut aider les apprenants à dépasser l'aire difficultés 55 % font la remédiation pour évaluer le niveau des élèves 50 % pour exploiter les erreurs positivement.

Ques14:

- Selon vous comment les élèves exploitent les erreurs pour améliorer la production écrite ?
- voici les propositions suivantes.
- L'autocorrection de la production écrite dans la classe.
- Réécrire la même expression écrite plusieurs fois.

Ques15:

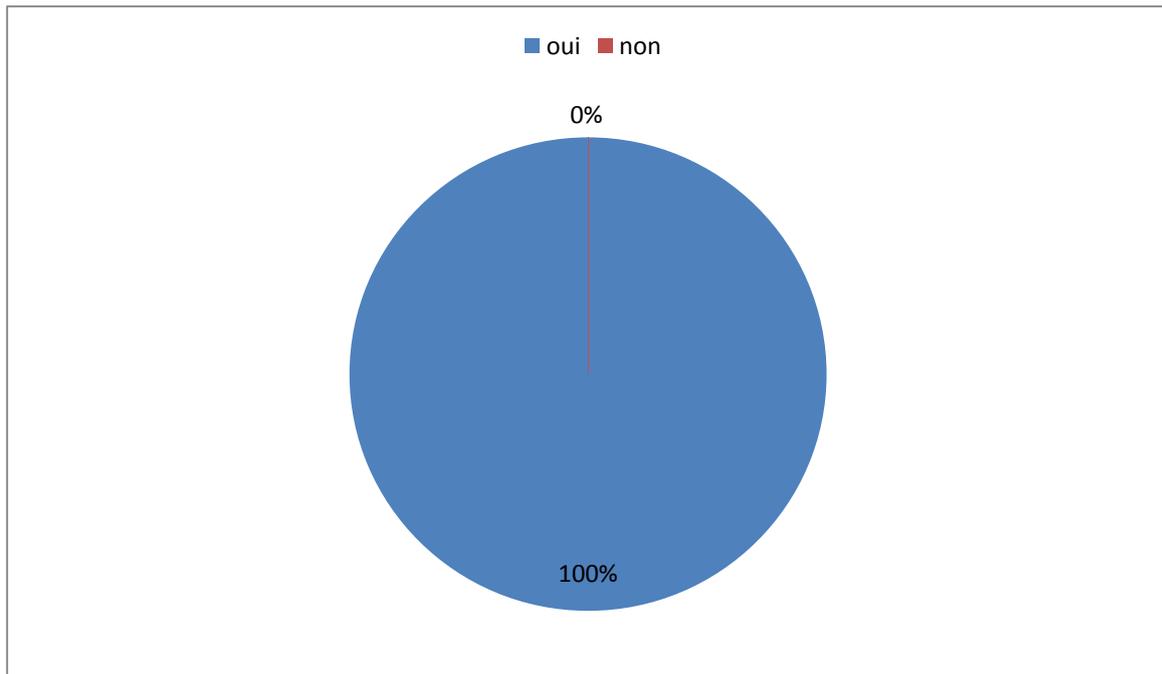
- Après la remédiation les écrites des apprenants se sont-ils améliorés:

Oui Non

Tableau n°17: Degré d'amélioration des écrites d'apprenants après remédiation :

Réponse	Nombre	Pourcentage
oui	20	100%
non	0	00%

Graphique n°17 : Degré amélioration des écrits d'apprenants après remédiation :



D'après les résultats, tous les enseignants interrogés trouvant que la production écrite de la relève c'est améliorée.

CONCLUSION GÉNÉRALE

CONCLUSION GÉNÉRALE

Conclusion générale

La production écrite n'est pas une tâche aisée car elle nécessite la mise en place de plusieurs compétences pour sa réalisation dans cette étude, nous avons remarqué que cette activité n'implique pas seulement une simple acquisition d'un ensemble de règles grammaticales ou lexicales. Elle n'est pas également de mots, d'idée, d'opinions ou des phrases grammaticalement ou syntaxiquement correctes.

Ecrire un texte est une activité complexe qui nécessite la maîtrise de certains règles linguistique, le scripteur est appelé à utiliser dans ses pratiques langagières une bonne stratégie rédactionnel, une bonne maîtrise des règles et des formules déterminant le bon usage de la langue, et aussi la maîtrise du fonctionnement du système social.

Dans cette perspective, nous avons observés également que l'apprenant, face à ce dilemme se trouve incapable de produire un texte cohérent et compréhensible. Malgré le recours à la langue maternelle, l'apprenant rencontre des difficultés énormes et supplémentaires concernant l'usage des mots et des locutions adverbiales dans leur contextes correctes. L'apprenant éprouve une peine grave à s'exprimer correctement à l'écrite malgré ses connaissances déjà acquises.

En effet, l'analyse objective des copies des apprenants nous a permis de déceler les difficultés qui entravent les apprenants pendant leur rédactions. Nous avons remarqué que les apprenant commettent des erreurs de tous types. Ces erreurs sont d'origines lexicales, grammaticales, syntaxique ou morphosyntaxique. en d'autres termes, cette analyse a mener vers la découverte d'autres facteurs agissants dans l'apprentissage de la production écrite. Il s'agit de l'univers socioculturel de l'apprenant qui influe à son tour dans l'acquisition de cette activité.

L'analyse des copies des apprenants nous a permis de constater que l'apprenant et à travers l'activité de production écrite exprime ses sentiments, ses perceptions, sa vision de la chose ainsi que son opinion. en effet, l'apprenant est appelé à concrétiser son apprentissage par le biais de l'écriture et cela exige une bonne maîtrise des règles de la grammaire la conjugaison etc. de plus les règles ne suffisent pas pour assurer un meilleur apprentissage de la production écrite. Les apprenants devront être initiés mainte fois à la rédaction d'un texte.

En fin nous pensons que cette recherche qui a été menée répond à la problématique posée des le départ dans l'introduction qui vise la détection des erreurs et différents facteurs qui ont

CONCLUSION GÉNÉRALE

impact sur l'apprentissage de cette activité. De plus, les résultats que nous avons obtenus après une enquête menée dans un établissements scolaire, confirment les hypothèses proposées dans l'introduction . cette analyse des erreurs est une démarche scientifique un éclaircissement de certains confusions qui dominant les activités scolaires.

En effet, l'analyse des erreurs figurant sur les copies des apprenants et les résultats obtenus prouvent que les difficultés décelées ne relèvent pas seulement de la compétences linguistique (grammaire, orthographe, conjugaison, vocabulaire) mais aussi des différents stratégies d'apprentissage et le milieu socioculturel de l'apprenant.

Dans cette étude, nous avons constatés que l'apprentissage de la production écrite nécessite un enseignant stratégie car ce médiateur est seul capable de remédier aux lacunes de ses apprenants en leurs proposant des activités et des évaluations pour perfectionner leur acquisitions.

Pour conclure notre travail, nous ouvrons d'autres perspectives de recherche en posant la question suivante : la détection des erreurs et les difficultés est-elle seul suffisante pour améliorer les expressions écrites des apprenants ? nous espérons que ce travail sera une plate forme pour ouvrir d'autres horizons dans le domaine de la production.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Les ouvrages:

1. Alaxopardou « Approximation al traitementedelerror en classe du FLE des de la prespectra, delanalis de errores 2005.
2. Astolfie, jean pierre « l'école pour apprendre l'élève face aux savoir, ESF éditeur, Paris.
3. Astolfie, jean pierre «< l'erreur un outil pour enseigner; Paris, ESF Science Humaine 1997.
4. Cynthia Eidn, Amick Anglebert et Geneviève Geron, «< Français langue ardente, le français pour et par une classe active et ouverte » 2018.
5. Darko Risivski <<< Traitement de l'erreur », 2016 interprètes et coordinateur chez ISM (30 sep 2016).
6. Dayon, Joreau « refaire participer l'élève a l'évaluation de ses apprentissages (Québec), 1996.
7. Encyclopédie universalis, Paris, Albin Michel 1966.
8. Hep Vand, Programme de formation de l'école québécoise préscolaire et prima.2001. 9. Jean Marie De Katele, l'évaluation de la production écrite, revue Française linguistique 2013.
10. JoshwaMarlee, 2011 « Encyclopédie universalis, chapitre écriture, 1980 » 11, Nina Catach, «< Typologie de l'erreur » Nathan Université 1980.
12. Sanchez Iglisias << les erreusFossilisable de prononciation du français chez les apprenants hispanophone », 2003.
13. Tagliante Christine la classe de langue Paris, clé internationale, 2001.
14. Vygotski, 'Pensée et langage. 1985)
15. Vygotski, Pensée et langage », 1985.
16. Yves Reuter penser, l'erreur a l'école, de l'erreur au dysfonctionnement, 17 mai 2017. 17.
17. Yves Reuter, enseignant et apprendre a écrire construire une didactique de l'écriture, 1996,

Dictionnaire:

Robert jean Pierre << Dictionnaire pratique de didactique du FLE» Pans, Edition

Ophys, 2008

Cup.J-P et ally << Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde »

Paris, 2004.P190.

Autre:

Enseignant Mohamed M....

M. Daouda Diarra enseignant, les méthodes d'enseignement, 2016.

ANNEXES

ANNEXES

Ques01 :

- Est-ce que la production écrite à une place primordiale dans le programme ?

Oui non

Ques02 :

- avez-vous des barrières dans l'enseignement de la production écrite aux élèves de 4^{ème} AM.

Oui non

Ques03 :

- les élèves de 4^{ème} AM trouvant-ils des difficultés lors d'une production écrite.

Ques04 :

- **Les élèves commentent-ils des erreurs dans le dissertation d'une production écrite.**

Toujours parfois souvent jamais

Ques08 :

- Est-ce que vous pratiquez plusieurs types d'évaluation des productions écrites des apprenants ?

Ques06:

- Choisissez le type d'évaluation de l'écrit que vous pratiquez le plus souvent :

- Correction directe des copies
- Auto-évaluation
- Co-évaluation

Ques07:

- Lorsque vous corrigez les productions est-ce que vous mentionnez le type de la faute ?

Ques08 :

- Donner faut toujours une notation de vos élèves ?

Ou Non

Ques09:

- Selon vous; quel est le type d'erreurs le plus célèbre chez vos élève ?

Orthograph Conjugaison Grammaire

ANNEXES

Ques10 :

- selon vous qu'est-ce qui provoque ces erreurs à l'écrit ?

Ques11:

- Que faites-vous pour remédier les erreurs trouvées dans les écrites de vous apprenants ?
- Vous faites des sciences de rattrapage ?
- Vous demandez aux apprenants de prendre en compte les critères de réussite ?
- Vous faites des activités de remédiation lors du compte rendu ?

Ques12 :

- Selon vous quelle est la méthode la plus validée pour remédier aux erreurs?

Ques13 :

Quelle est l'impact de la remédiation sur l'amélioration de la production écrite des élèves ?

- Pour évaluer le niveau des apprenants.
- Pour exploiter les erreurs positivement.
- Pour aider les apprenants à dépasser leurs difficultés.

Ques14:

- Selon vous comment les élèves exploitent les erreurs pour améliorer la production écrite ?
- voici les propositions suivantes.
- L'autocorrection de la production écrite dans la classe.
- Réécrire la même expression écrite plusieurs fois.

Ques15:

- Après la remédiation les écrites des apprenants se sont-ils améliorés:

Oui Non

Résumé :

Notre étude s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit en français langue étrangère, elle porte sur les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la rédaction d'une production écrite, le cas des apprenants de 4^{ème} année Moyen. Au niveau de notre travail, nous avons opté Trois parties, une partie théorique et une seule partie pratique. Le volet théorique se compose de deux chapitres, le premier s'intitule Définition des erreurs, le deuxième s'intitule L'enseignement/apprentissage de la production écrite. Le troisième chapitre s'intitule par l'analyse des interprétations des résultats.

Les mots clé : la production écrite, les difficultés scripturales, enseignement/apprentissage du FLE, apprenants, l'écrit.

ملخص:

دراستنا هي جزء من تعليم الكتابة بالفرنسية كلغة أجنبية ، فهي تركز على الصعوبات التي يواجهها المتعلمون عند كتابة إنتاج مكتوب، حالة متعلمي السنة الرابعة المتوسطة. على مستوى عملنا ، اخترنا ثلاثة أجزاء ، جزء نظري وجزء عملي واحد. يتكون الجزء النظري من فصلين، الأول بعنوان تعريف الأخطاء، والثاني بعنوان تعليم / تعلم الإنتاج الكتابي. الفصل الثالث بعنوان تحليل تفسير النتائج. الكلمات الأساسية: الإنتاج الكتابي، الصعوبات الكتابية، تعليم / تعلم الفرنسية كلغة أجنبية، المتعلمون، الكتابة.

Abstract

Our study is part of the didactics of writing in French as a foreign language, it focuses on the difficulties encountered by learners when writing a written production, the case of learners of 4th year Medium. At the level of our work, we opted for three parts, a theoretical part and a single practical part. The theoretical part consists of two chapters, the first is entitled Definition of errors, the second is entitled The teaching/learning of written production. The third chapter is entitled by the analysis of the interpretation of the results.

Key words: written production, scriptural difficulties, teaching/learning of French as a foreign language, learners, writing